



## ОГЛАВЛЕНИЕ:

ПРЕДПИСАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ:	2
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:	3
СНЯТИЕ УПАКОВКИ:	3
ПОДГОТОВКА МАШИНЫ:	3
УСТАНОВКА РУЧКИ:	4
ПОДКЛЮЧЕНИЕ АККУМУЛЯТОРА:	4
ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ И КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ:	4
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА, УСТАНОВЛЕННОГО НА МАШИНЕ:	5
ПУСК:	5
ОПЕРАЦИИ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПРАВИЛЬНОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ:	5
ОЧИСТКА КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ МУСОРА:	6
ОБСЛУЖИВАНИЕ МАШИНЫ:	6
ЗАМЕНА БОКОВОЙ ЩЕТКИ:	6
ЗАМЕНА ЦЕНТРАЛЬНОЙ ЩЕТКИ:	7
ОЧИСТКА ФИЛЬТРА И ОБСЛУЖИВАНИЕ:	7
РАБОТА ПРИВОДА:	7
РЕГУЛИРОВКА БОКОВОЙ ЩЕТКИ:	8
ПОДЪЕМ ЩЕТКА:	8
ТАБЛИЦА КОДОВ СИГНАЛИЗАЦИИ И ОШИБОК:	9
ПРОГРАММИРОВАНИЕ:	9

## ПРЕДПИСАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ:

Машина создана для использования только в коммерческих целях. Она предназначена для работы в помещении и сбора грязи, сухого мусора и пыли с твердых полов или ковровина. Машина не пригодна для других видов использования. Запрещено использовать машину для сбора любых жидкостей или опасных/токсичных материалов.

Все операторы машины должны прочесть, понять и практически следовать следующим предписаниям по технике безопасности.

Следующий предупреждающий символ и слова "ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ" используются в инструкции в случаях, описанных ниже:

 **ВНИМАНИЕ:** сигнализирует об опасностях и не безопасных операциях, которые могут привести к тяжёлым ранениям или даже к смерти.

**ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ:** сигнализирует об инструкциях, которые необходимо следовать для обеспечения безопасной эксплуатации машины.

Несоблюдение инструкций может привести к ранениям, поражению электрическим током, шоку, пожару или взрыву.

 **ВНИМАНИЕ:** не пользуйтесь машиной вблизи горючих жидкостей или легко воспламеняющихся паров.

Машина не оснащена взрывозащитным мотором. Мотор во время пуска и работы может вызывать появление искр, которые могут привести к пожару или взрыву, если машина используется в помещениях, в которых есть горючие жидкости/газы или воспламеняющаяся пыль.

 **ВНИМАНИЕ:** не используйте машину для сбора токсичных или горючих материалов, горящего или дымящегося мусора.

 **ВНИМАНИЕ:** не заряжайте аккумуляторы через поврежденные кабели. Не модифицируйте вилку.

Если кабель зарядного устройства поврежден или разорван, он должен быть заменен производителем, уполномоченным представителем или квалифицированным специалистом, чтобы избежать появления опасностей.

 **ВНИМАНИЕ:** до выполнения любой операции по обслуживанию машины отключайте кабели от аккумулятора, и вынимайте вилку из розетки электропитания.

 **ВНИМАНИЕ:** не пользуйтесь машиной вне помещений или на влажном полу. Не оставляйте ее под дождем. Храните во внутренних помещениях

Информация, приведенная далее, указывает оператору о потенциально опасных условиях:

### ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ:

1. Не эксплуатируйте машину:

- в помещениях, где существует риск пожара или взрыва;  
- Если вы не обучены и не допущены к работе;

- Не прочитав и не поняв инструкцию по эксплуатации;

- Если машина не абсолютно работоспособна; Если в машину не правильно установлен контейнер и/или фильтр.

2. Убедитесь, что все органы машины установлены и правильно работают.

3. Во время работы:

- Не используйте машину для сбора горящего или дымящегося мусора – сигарет, спичек или горячей золы;

- Не используйте машину при наличии луж с водой;

- Немедленно докладывайте о любой неисправности или неадекватности машины;

- Поддерживайте низкую скорость на наклонных или скользких поверхностях;

- Не оставляйте машину без присмотра или на неровной поверхности;

- Не используйте машину для сбора проводов, веревок, ниток или другого подобного материала;

- Убедитесь, что область работы подходяще освещена;

- Не позволяйте детям играть с машиной или вблизи нее;

- Не используйте машину для перевозки людей или предметов;

- В пыльных помещениях одевайте пылезащитную маску, защитные очки и перчатки.

4. До того как оставить машину и до выполнения обслуживания:

- Припаркуйте ее на плоской поверхности;

- Выключите машину.

5. Во время обслуживания:

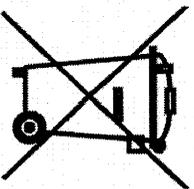
- Избегайте движущихся частей;

- Не одевайте пиджаков или рубашек со свешивающимися частями;

- Отключите аккумулятор и зарядное устройство прежде, чем начать работать на машине;

- Используйте поставленные или одобренные запасные части, ремонт должен производить квалифицированный специалист по обслуживанию;  
- Не изменяйте оригинальную подготовку машины.

6. Во время перевозки:
- Выключите машину;
  - Пользуйтесь помощью при подъеме;
  - Пользуйтесь рампой, когда загружаете/разгружаете машину на/с прицепа/средство перевозки;
  - Для фиксации машины на прицепе/средстве перевозки используйте обвязку.
7. Утилизируемая машина относится к специальным отходам типа RAEE, и соответствует требованиям новых директив защиты окружающей среды (2002/96/CE RAEE).
- Машина должна утилизироваться отдельно от обычных отходов в соответствии с требованиями действующих нормативов.



Отходы специального вида.  
Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Описание		
Максимальная габаритная ширина	600 мм	23,75"
Максимальная габаритная длина	730 мм	28,75"
Максимальная габаритная высота	950 мм	37,5"
Ширина очистки	650 мм	25"
Вес	53 кг	115lbs
Емкость контейнера	16 л	3,5 Gallons
Время автономной работы		2 ч
Фильтрующая поверхность	0,95 кв.м	10 sq.ft
Производительность	1800 кв.м/ч	19,000 sq.ft
Установленная мощность/потребление	360 Вт/18А	360W/18A
Аккумулятор		гелевый 42Ah5h
Звуковое давление		56 dB
Звуковая мощность		62 dB
Уровень вибраций (рычаг)		1,49 m/sec2
Уровень вибраций (бука-рычаг)		-

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

## СНЯТИЕ УПАКОВКИ:

Очень осторожно выньте машину из упаковки, избегая маневров, которые могли бы привести к ее повреждению.

После того, как упаковка снята, проверьте целостность всех частей машины. В случае выявления повреждений НЕ пользуйтесь машиной и немедленно обратитесь к продавцу.

Для перевозки и упаковки некоторые детали и дополнительное оборудование могут быть поставлены отдельно; для осуществления правильного монтажа следуйте инструкциям, приведенным в данном руководстве в соответствующих параграфах.

Содержимое поставки:

Машина  
Боковая щетка  
Инструкция по эксплуатации и обслуживанию  
ГЕЛЕВЫЙ аккумулятор  
Шестигранный ключ 4 мм  
Предохранитель 20А

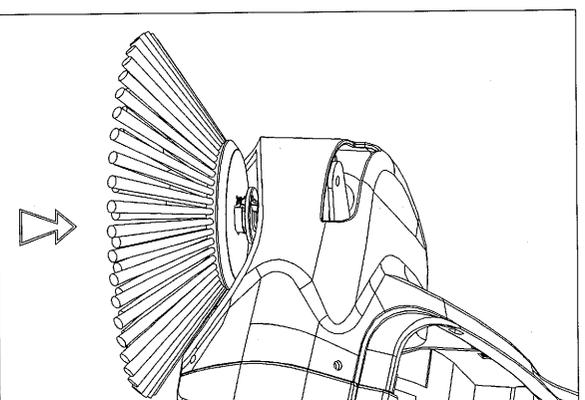
В случае, если одна из перечисленных частей отсутствует, просим сразу же обратиться к продавцу.

Убедитесь, что части упаковки (мешки, картон, поддон, скобы и т.д.) находятся в закрытом месте вне досягаемости детьми.

## ПОДГОТОВКА МАШИНЫ:

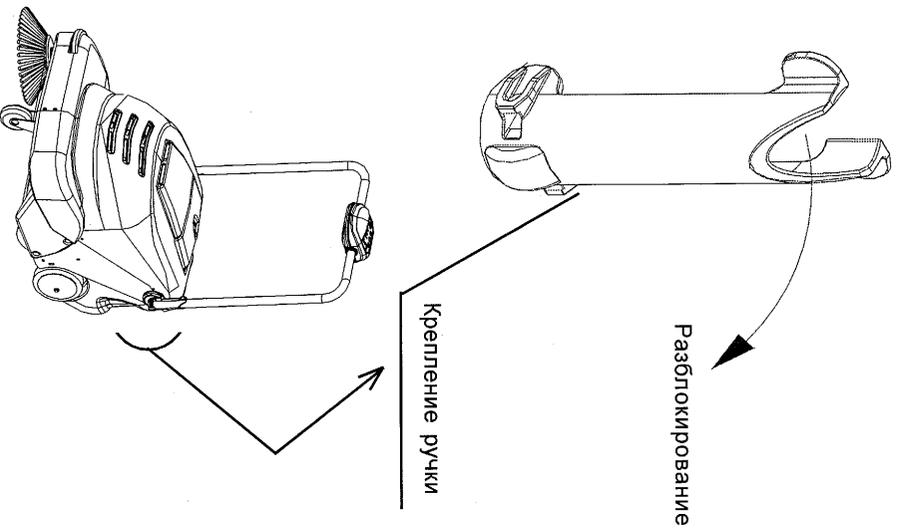
Монтаж боковой щетки:

- Поднимите ручку и установите боковую щетку, как показано на рисунке.



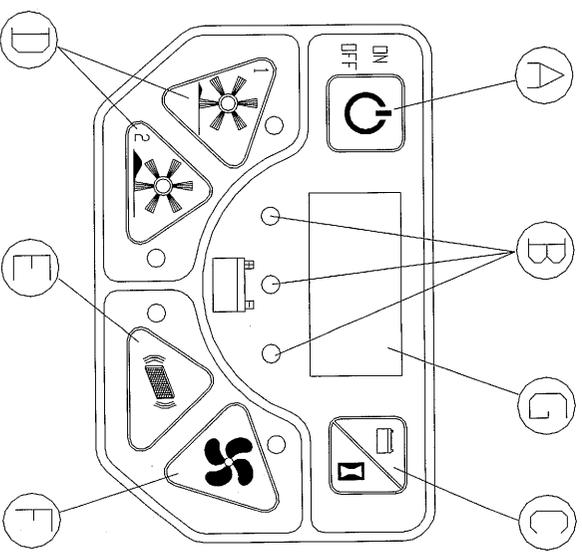
## УСТАНОВКА РУЧКИ:

- Разблокируйте крепление ручки.
- Раздвиньте ручку, чтобы она могла вращаться.
- Поверните ручку и установите ее в рабочее положение.
- Заблокируйте крепление ручки.



## ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ И КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ:

Машина имеет простое и интуитивное управление с панели, на которой находятся органы управления всеми функциями, которые она может выполнять.



- A) Кнопка включения и выключения машины.
- B) Индикаторы уровня заряда батареи.
- C) Кнопка дисплея.
- D) Кнопки включения и выключения рабочих программ 1, 2.
- E) Кнопки ручного привода режимов выбивания фильтра.
- F) Кнопка выключения всасывания.
- G) Цифровой дисплей.

Функции, которые можно задать с панели управления:

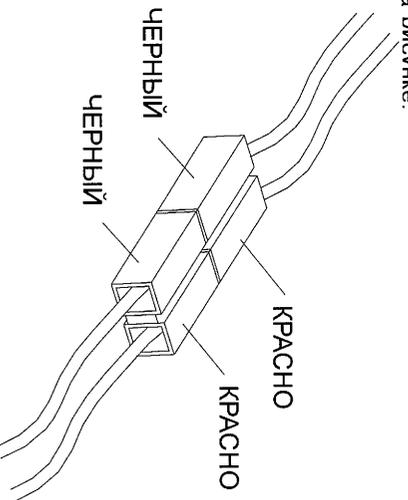
- A) Кнопка включения и выключения машины.
- B) Индикаторы уровня заряда батареи: эта функция предоставляет полезную информацию о уровне заряда аккумулятора.
- Значение цвета индикаторов: зеленый горящий индикатор – аккумулятор заряжен, красный – аккумулятор разряжен, желтый – аккумулятор заряжается через зарядное устройство или аккумулятор работает на резерве энергии.
- C) Кнопка дисплея: при нажатии этой кнопки можно отобразить, кроме значения напряжения на аккумуляторе, часы работы (при однократном нажатии), минуты работы (при двойном нажатии этой кнопки).

- D) Кнопки включения и выключения рабочих программ 1, 2: эти кнопки позволяют включать две рабочие программы, которые может выполнять машина - программу 1, в случае, если оператор убирает небольшое количество мусора, программу 2. при уборке машинной большого количества мусора.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ АККУМУЛЯТОРА:

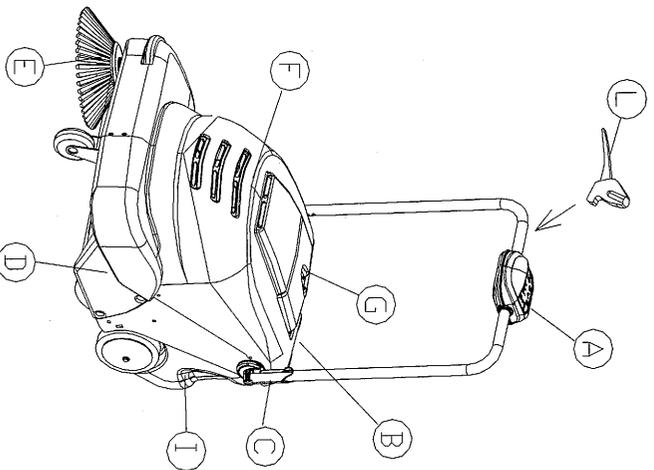
Снимите верхний кожух, отвернув винты крепления. Машина поставляется производителем с аккумулятором отключенным от электрооборудования.

Оператор должен подключить разъемы, как показано на рисунке:

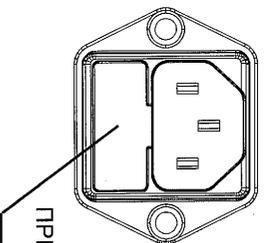


Закройте верхний кожух.

- Е) Кнопки ручного привода режима выбывания фильтра: эта кнопка позволяет включать устройство для выбывания фильтра в любой момент работы.
- Ф) Кнопка включения вращивания: эта кнопка включает работу всасывания.
- Г) Цифровой дисплей.



- А) ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ
- В) ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ (2,5 А) ДЛЯ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА



ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ 2,5А

- С) РАЗБЛОКИРОВКА РУЧКИ
- Д) БАМПЕР
- Е) БОКОВАЯ ШЕТКА
- Ф) ВЕРХНИЙ КОЖУХ
- Г) КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА
- И) ЗАДНИЙ КОНТЕЙНЕР
- Л) ПОДЪЕМ ШИПКА (664)

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА, УСТАНОВЛЕННОГО НА МАШИНЕ:

Когда аккумулятор, установленный на машину разряжен, загорается красный индикатор, находящийся на панели управления, и автоматически отключаются все функции: оператор должен выключить машину и произвести операцию зарядки аккумулятора, вставив вилку зарядного устройства в розетку электропитания (во время зарядки на панели машины загорается желтый индикатор).

После того, как аккумулятор заряжен, загорится зеленый индикатор, находящийся на панели; оператор сможет продолжить работу после того, как вынута вилка из электрической розетки.

**ПРИМЕЧАНИЕ: ЗАРЯД АККУМУЛЯТОРА, ЕСЛИ ОН НЕ РАЗРЯЖЕН (ГОРИТ ЗЕЛЕНАЯ ЛАМПА) УМЕНЬШАЕТ ЕГО СРОК СЛУЖБЫ И ЕМКОСТЬ.**

**ВНИМАНИЕ:** зарядное устройство, находящееся в машине специально приспособлено для заряда ГЕЛЕВЫХ аккумуляторов.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** если оператор на работающей машине вставит вилку в розетку электропитания, машина выключит все функции.

## ПУСК:

**ВНИМАНИЕ:** машина должна использоваться только допущенным персоналом, НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ работающую машину, не собирайте жидкости, выключайте машину кнопкой OFF перед тем, как отойти от нее. **ДЕРЖИТЕ МАШИНУ ВНЕ ДОСЯГАЕМОСТИ ДЕТЕЙ.**

Для того, чтобы включить машину, выполните следующее:

- Нажмите кнопку включения и выключения машины.
- Убедитесь, что горит зеленый индикатор (индикатор уровня заряда батареи).
- Задайте рабочую программу.
- Нажмите кнопку рабочей программы 1 (ONOFF) на гладкой поверхности с небольшим количеством мусора.

- Нажмите кнопку рабочей программы 2 (ONOFF) на очень грязной поверхности, асфальте, ковровине.  
**ПРИМЕЧАНИЕ:** при использовании рабочей программы 2 уменьшается время работы машины.

## ОПЕРАЦИИ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПРАВИЛЬНОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ:

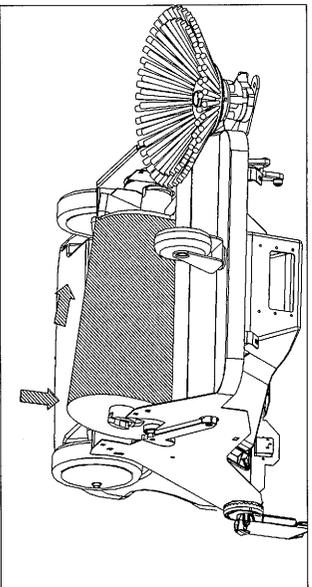
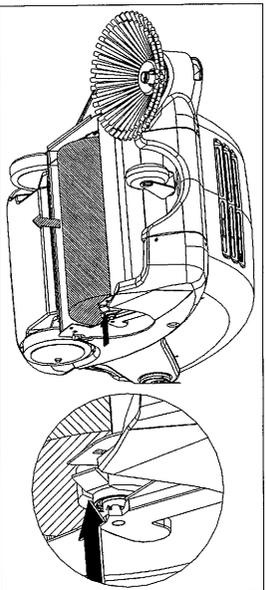
После выполнения операций по первому запуску и пуску машины, она готова для начала работы и уборки. Для обеспечения постоянной максимальной отдачи подметальной машины рекомендуется следовать определенным правилам, которые помогут поддерживать состояние машины на максимальном уровне и уменьшать до минимума риск повреждения машины.



## ЗАМЕНА ЦЕНТРАЛЬНОЙ ЩЕТКИ:

Для замены центральной щетки сделайте следующее:

- Расположите машину так, чтобы был виден отсек щетки.
- Поверните щетку, чтобы увидеть черную кнопку, находящуюся с правого края.
- Нажмите на черную кнопку, и протолкните щетку внутрь.
- Замените изношенную центральную щетку, и вставьте новую щетку, убедившись, что черная кнопка вошла в свое гнездо.

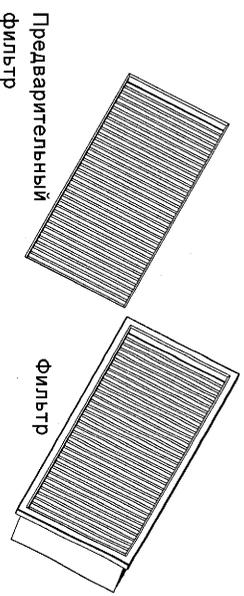


## ПРИМЕЧАНИЕ: пыльное помещение

Если машина используется в пыльном помещении (например, на лесопилке, складах с движением автотранспортных средств и т.д.), устройство для очистки фильтра требуется использовать чаще.

### 3) Ручная очистка фильтра

Если требуется очистка фильтра при помощи устройства для очистки фильтра будет неудовлетворительным, и, в любом случае, каждые 20 часов работы вручную очистайте фильтр. До выполнения любого обслуживания машины убедитесь, что она выключена, и что все режимы ее работы отключены; для того, чтобы машина находилась в этом состоянии, выключите машину, нажав кнопку ON/OFF на панели управления.



1. Снимите задний контейнер.
2. Выньте фильтр из гнезда.
3. Продуйте фильтр сжатым воздухом (давление не выше 6 бар).
4. Установите фильтр на место и установите задний контейнер.

## ОЧИСТКА ФИЛЬТРА И ОБСЛУЖИВАНИЕ:

Фильтр - это первостепенный элемент для хорошей работы машины.

Правильное обслуживание позволит обеспечить отдачу машины на постоянном высоком уровне.

Фильтр может быть очищен следующим образом:

- 1) При помощи автоматической системы очистки. При задании рабочих программ машина программируется для автоматической и циклической очистки фильтров с предварительно установленными интервалами (3 минуты).

- 2) При помощи электрического устройства для очистки фильтра.

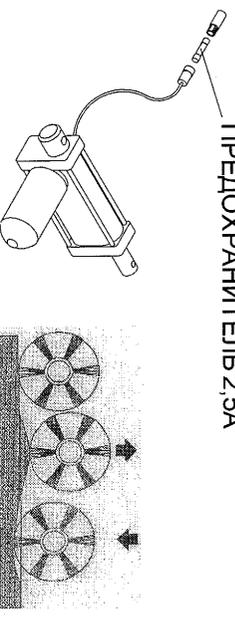
Позволяет при помощи простого действия постоянно поддерживать фильтр в отличном состоянии. Нажмите кнопку, и удерживайте ее нажатой в течение нескольких секунд. Повторите эту операцию 4 или 5 раз.

Помните, что чем чище фильтр, тем лучше будет результат очистки. Рекомендуется производить эту операцию после каждого цикла работы.

## РАБОТА ПРИВОДА:

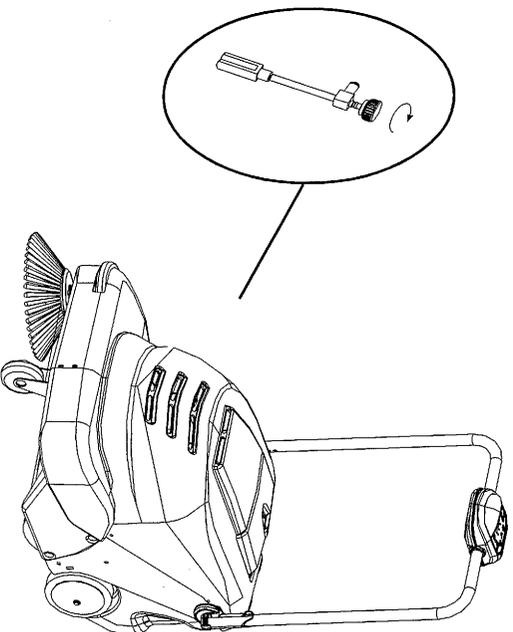
Давление щеток регулируется автоматической системой, которая позволяет щетке непрерывно и постоянно следовать профилю пола.

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ 2.5A



## **РЕГУЛИРОВКА БОКОВОЙ ЩЕТКИ:**

Для регулировки боковой щетки снимите передний кожух и поверните рукоятку по часовой стрелке или против часовой стрелки.



## **ПОДЪЕМ ЩИТКА:**

Для сбора твердого объемного твердого мусора поднимите щиток при помощи рычага на руле. В любом случае, насколько возможно, избегайте эксплуатации машины с поднятым щитком, так как эффективность уборки в этом случае ниже.

## ТАБЛИЦА КОДОВ СИГНАЛИЗАЦИИ И ОШИБОК:

Код защиты	Событие	Что Делать
C22	Короткое замыкание защиты щеток: все функции отключены	Сбрасывается только при выключении машины кнопкой OFF.
C14	Перегрев радиатора: включается при температуре выше 194°F.	Ошибка, которая автоматически сбрасывается при опускании температуры ниже 176°F.
FS0	Щетки изношены	Замените щетки
SP1	Щетки KO	Включается, если в течение одной минуты три раза включается защита щеток (SHUTDOWN).
Горит желтый индикатор	Резерв аккумулятора	Ошибка, которая не выключает никакую функцию; ошибка сигнализируется включением желтого индикатора.
Мигающий красный индикатор	Резерв аккумулятора закончен	Ошибка, которая отключает все функции: сбрасывается только при выключении машины кнопкой OFF.
P1.X	Значение параметра программы работы 1"	См. программирование
P2.X	Значение параметра программы работы 2"	См. программирование
SF.X	Значение параметра "функция выбивания фильтра"	См. программирование

### X – ЗНАЧЕНИЕ, КОТОРОЕ МОЖЕТ ИЗМЕНЯТЬСЯ ОТ 0 ДО 9.

#### ПРОГРАММИРОВАНИЕ:

Если на дисплее появляется P1.0, P2.1, и SF.3, просто выключите машину. (это значения, запрограммированные производителем).

Если не дисплее показано значение, большее, чем указанные выше (например, P1."5" , P2."7" , SF."9") продолжайте следовать инструкциям, приведенным ниже.

При перепрограммировании машины с заводскими установками, переведите переключатель питания в положение ON и нажмите не менее, чем на 3 секунды кнопку на панели (символ аккумулятора/времени).

На дисплее появится P1.X. Значение "P1" должно быть равно 0 (P1.0), если значение больше 0, нажмите кнопку "включение вентилятора всасывания", пока дисплей не покажет "P1.0".

Нажмите кнопку (символ аккумулятора/времени) для перехода к следующему параметру.

Значение P2.X должно равняться 1 (P2.1), для установки правильного значения нажмите кнопку "включение вентилятора всасывания".

Нажмите кнопку (символ аккумулятора/времени) для перехода к последнему параметру.

SF.X – этот параметр должен иметь значение SF.3, если он не равен 3, нажмите кнопку "выбивание фильтра", чтобы установить правильное значение.

Для выхода из режима программирования выключите машину.